

Mt 11:1 **ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΟΤΕ ΕΤΕΛΕCEN Ο ΙΗCΟΥC ΔΙΑΤΑCΩΝ ΤΟΙC ΔΩΔΕΚΑ ΜΑΘΗΤΑΙC**  
 kai egeneto ote etelecen o ho iēsous diatassōn tois dōdeka mathētais  
 en het-werd~ wanneer tot-een-einde-brengt de Jezus voorschrijvende aan-de twaalf leerlingen

**ΑΥΤΟΥ ΑΥΤΟΥ** **ΜΕΤΕΒΗ** **ΕΚΕΙΘΕΝ** **ΤΟΥ** **ΔΙΔΑCΚΕΙΝ** **ΚΑΙ ΚΗΡΥCΣΕΙΝ** **ΕΝ ΤΑΙC ΠΟΛΕCΙΝ**  
 autou autou metebē ekeithen tou didaskein kai kērussein en tais polesin  
 van-hem van-hem hij-ging-verder daar-vandaan van-het te-onderwijzen en te-proclameren in de steden

**ΑΥΤΩΝ**  
 autōn  
 van-hen

Mt 11:2 **Ο ΔΕ ΙΩΑΝΝΗC ΑΚΟΥCΑC ΕΝ ΤΩ ΔΕCΜΩΤΗΡΙΩ ΤΑ ΕΡΓΑ ΤΟΥ ΧΡΙCΤΟΥ ΠΕΜΨΑC ΔΙΑ**  
 ho de iōannēs akousas en tō desmōtērīō ta erga tou christou pempsas dia  
 de echter Johannes horende in de gevangenis de werken van-de Christus zendende door

**ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΩΝ ΑΥΤΟΥ**  
 tōn mathētōn autou  
 de leerlingen van-hem

Mt 11:3 **ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ CΥ ΕΙ Ο ΕΡΧΟΜΕΝΟC Η ΕΤΕΡΟΝ ΠΡΟCΔΟΚΩΜΕΝ**  
 eipen autō su ei ho erchomenos ē heteron prosdokōmen  
 zei tot-hem jij bent ho degene erkomende~ of andere<sup>s</sup> dat-wij-zullen-verwachten

Mt 11:4 **ΚΑΙ ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC Ο ΙΗCΟΥC ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙC ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕC ΑΠΑΓΓΕΙΛΑΤΕ ΙΩΑΝΝΗ**  
 kai apokritheis o iēsous eipen autois poreuthentes apaggeilate iōannē  
 en antwoordende de Jezus zei tot-hen autois gegaan-zijnde bericht! iōannē aann-Johannes

**Α ΑΚΟΥΕΤΕ ΚΑΙ ΒΛΕΠΕΤΕ**  
 ha wat akouete kai blepete  
 wat jullie-horen en jullie-bekijken

Mt 11:5 **ΤΥΦΛΟΙ ΑΝΑΒΛΕΠΟΥCΙΝ ΚΑΙ ΧΩΛΟΙ ΠΕΡΙΠΑΤΟΥCΙΝ ΛΕΠΡΟΙ ΚΑΘΑΡΙΖΟΝΤΑΙ ΚΑΙ**  
 tuphloi anablepousin kai chōloi peripatusin leproi katharizontai kai  
 blinden kijken-weer en kreupelen wandelen melaatsen worden-gereinigd~ en

**ΚΩΦΟΙ ΑΚΟΥΟΥCΙΝ ΚΑΙ ΝΕΚΡΟΙ ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΠΤΩΧΟΙ ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΝΤΑΙ**  
 kōphoi akouousin kai nekroi egeirontai kai ptōchoi euaggelizontai  
 doofstommen horen en doden worden-gewekt~ en armen worden-het-goede-bericht-gebracht~

Mt 11:6 **ΚΑΙ ΜΑΚΑΡΙΟC ΕCΤΙΝ ΟC ΑΝ ΜΗ CΚΑΝΔΑΛΙCΘΗ ΕΝ ΕΜΟΙ**  
 kai makarios estin oc an mh skandalisthē en emoi  
 en gelukkig hij-is wie ook-maar toch-niet dat-hij-verstrikt-zal-worden in mij

Mt 11:7 **ΤΟΥΤΩΝ ΔΕ ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ ΗΡΞΑΤΟ Ο ΙΗCΟΥC ΛΕΓΕΙΝ ΤΟΙC ΟΧΛΟΙC ΠΕΡΙ**  
 toutōn de poreuomenōn ērxato o iēsous legein tois ochlois peri  
 van-dezen echter gaande~ beginnende~ ho Jezus te-zeggen tot-de scharen aangaande

**ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΙ ΕΞΗΛΑΤΕ ΕΙC ΤΗΝ ΕΡΗΜΟΝ ΘΕΑCΑCΘΑΙ ΚΑΛΑΜΟΝ ΥΠΟ**  
 iōannou ti exēlathate eis tēn erēmon theasasthai kalamon hupo  
 Johannes wat? jullie-komen-uit tot-in de wildernis om-gade-te-slaan~ riet onder

## ΑΝΕΜΟΥ ΣΑΛΕΥΟΜΕΝΟΝ

anemou saleuomenon  
wind |geschud-wordende~

WIND  
zn, 2nv ev m  
G417

SCHUDDEN, in-opstuidding-brengen  
wd HO tt mid 4nv ev m  
G4531

Mt **ΑΛΛΑ ΤΙ**

11:8 **alla ti**  
**maar wat ?**

ANDER, maar  
vgw  
G235

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?  
vo 4nv ev o  
G5101

ΕΞΗΛΘΑΤΕ

exēlthate  
jullie-komen-uit

UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen  
wa FE -- act 2 mv  
G1831

ΙΔΕΙΝ

idein  
|om-waar-te-nemen

WAARNEMEN  
wo HO tt act  
G1492

ΑΝΘΡΩΠΟΝ

anthrōpon  
mens

OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens  
zn, 4nv ev m  
G444

ΕΝ ΜΑΛΑΚΟΙΣ

en malakois  
in zachte-kleren

IN  
vzt  
G1722

ZACHT, verwijfd  
bn/zn 3nv mv o  
G3120

ΗΜΦΙΕΣΜΕΝΟΝ

ēmphiesmenon  
gekleed-zijnde~

OMHEEN+IN, kleden  
wd HV tt mid 4nv ev m  
G294

ΙΔΟΥ

idou  
|neem-waar !

WAARNEMEN  
wg HO tt act 2 ev  
G1492

ΟΙ

hoi  
degenen

DE / HET  
L\_ 1nv mv m  
G3588

ΤΑ

ta  
de

DE / HET  
L\_ 4nv mv o  
G3588

ΜΑΛΑΚΑ

malaka  
zachte-kleren

ZACHT, verwijfd  
bn/zn 4nv mv o  
G3120

ΦΟΡΟΥΝΤΕΣ

phorountes  
|dragende

BRENGEN, id. dragen  
wd HO tt act 1nv mv m  
G5409

ΕΝ

en  
in

IN  
vzt  
G1722

ΤΟΙΣ

tois  
de

DE / HET  
L\_ 3nv mv m  
G3588

ΟΙΚΟΙΣ

oikois  
huizen

HUIS  
zn, 3nv mv m  
G3624

ΤΩΝ

tōn  
van-de

DE / HET  
L\_ 2nv mv m  
G3588

ΒΑΣΙΛΕΩΝ

basileōn  
koningen

KONING  
zn, 2nv mv m  
G935

ΕΙΣΙΝ

eisin  
|zijn

ZIJN  
wa HO tt act 3 mv  
G1526 ( G1510 )

Mt **ΑΛΛΑ ΤΙ**

11:9 **alla ti**  
**maar wat ?**

ANDER, maar  
vgw  
G235

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?  
vo 4nv ev o  
G5101

ΕΞΗΛΘΑΤΕ

exēlthate  
jullie-komen-uit

UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen  
wa FE -- act 2 mv  
G1831

ΠΡΟΦΗΤΗΝ

prophētēn  
profeet

VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet  
zn, 4nv ev m  
G4396

ΙΔΕΙΝ

idein  
|waar-te-nemen

WAARNEMEN  
wo HO tt act  
G1492

ΝΑΙ

nai  
ja

JA  
part  
G3483

ΛΕΓΩ

legō  
|ik-zeg

LEGGEN, zeggen  
wa HO tt act 1 ev  
G3004

ΥΜΙΝ

humin  
tot-jullie

JULLIE  
vp 2 3nv mv  
G5213

ΚΑΙ

kai  
en

EN, ook  
vgw  
G2532

ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ ΠΡΟΦΗΤΟΥ

perissoteron  
bovenmatiger

RONDOM-meer, bovenmatiger  
bn 1nv ev o vergr  
G4055 ( G4053 )

προφήτου  
van-profeet

VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet  
zn, 2nv ev m  
G4396

Mt **ΟΥΤΟΣ**

11:10 **houtos**  
**deze**

DE+ZELF, deze, dit  
va 1nv ev m  
G3778

ΕΣΤΙΝ

estin  
|is

ZIJN  
wa HO tt act 3 ev  
G2076 ( G1510 )

ΠΕΡΙ

peri  
aangaande

RONDOM, om, aangaande  
vzt  
G4012

ΟΥ

hou  
wie

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen  
vr 2nv ev m  
G3739

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ

gegraptai  
het-is-geschreven~

SCHRIJVEN  
wa HV tt mid 3 ev  
G1125

ΙΔΟΥ

idou  
|neem-waar !

WAARNEMEN  
wg HO tt act 2 ev  
G1492

ΕΓΩ

egō  
|ik

IK, mij  
vp 1 1nv ev  
G1473

ΑΠΟΣΤΕΛΛΩ

apostellō  
|vaardig-af

VANAF+STELLEN, afvaardigen  
wa HO tt act 1 ev  
G649

ΤΟΝ

ton  
de

DE / HET  
L\_ 4nv ev m  
G3588

ΑΓΓΕΛΟΝ

aggelon  
boodschapper

BOODSCHAPPER  
zn, 4nv ev m  
G32

ΜΟΥ

mou  
van-mij

IK, mij  
vp 1 2nv ev  
G3450

ΠΡΟ

pro  
vóór

VOOR  
vzt  
G4253

ΠΡΟΣΩΠΟΥ

prosōpou  
gezicht

NAARTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervlakte  
zn, 2nv ev o  
G4383

ΣΟΥ

sou  
van-jou

JIJ, jou  
vp 2 2nv ev  
G4675

ΟΣ

hos  
die

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen  
vr 1nv ev m  
G3739

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΕΙ

kataskeuasei  
|zal-construeren

NEERWAARTS+INSTRUMENTEREN, construeren, toerusten  
wa HO tt act 3 ev  
G2680

ΤΗΝ

tēn  
de

DE / HET  
L\_ 4nv ev v  
G3588

ΟΔΟΝ

hodon  
weg

WEG  
zn, 4nv ev v  
G3598

ΣΟΥ

sou  
van-jou

JIJ, jou  
vp 2 2nv ev  
G4675

ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ

emprosthen  
vlak-voor

IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren  
bijw van\_plaats  
G1715

ΣΟΥ

sou  
jou

JIJ, jou  
vp 2 2nv ev  
G4675

Mt **ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ**

11:11 **amēn legō**  
**amen |ik-zeg**

AMEN  
hebr  
G281

LEGGEN, zeggen  
wa HO tt act 1 ev  
G3004

ΥΜΙΝ

humin  
tot-jullie

JULLIE  
vp 2 3nv mv  
G5213

ΟΥΚ

ouk  
niet

NIET  
bijw ontk abs  
G3756

ΕΓΓΕΓΕΡΤΑΙ

egēgertai  
is-gewekt~

WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen  
wa HV tt mid 3 ev  
G1453

ΕΝ

en  
in

IN  
vzt  
G1722

ΓΕΝΝΗΤΟΙΣ

gennētois  
geborenen

GEWORDEN, geboren  
bn/zn 3nv mv m  
G1084

ΓΥΝΑΙΚΩΝ

gunaikōn  
van-vrouwen

VROUW  
zn 2nv mv v  
G1135

ΜΕΙΖΩΝ

meizōn  
grotere

GROTER  
bn/zn 1nv ev m vergr  
G3187

ΙΩΑΝΝΟΥ

iōannou  
van-Johannes

JOHANNES  
zn 2nv ev m  
G2491

ΤΟΥ

tou  
de

DE / HET  
L\_ 2nv ev m  
G3588

ΒΑΠΤΙΣΤΟΥ

baptistou  
Doper

ONDERDOMPELAAR, Doper  
zn, 2nv ev m  
G910

Ο

ho  
de

DE / HET  
L\_ 1nv ev m  
G3588

ΔΕ

de  
echter

ECHTER  
vgw  
G1161

ΜΙΚΡΟΤΕΡΟΣ

mikroteros  
kleinere

KLEIN-meer, kleiner  
bn/zn 1nv ev m vergr  
G3398

ΕΝ

en  
in

IN  
vzt  
G1722

ΤΗ

tē  
het

DE / HET  
L\_ 3nv ev v  
G3588

ΒΑΣΙΛΕΙΑ

basileia  
koninkrijk

KONING-heid, koninkrijk  
zn, 3nv ev v  
G932

ΤΩΝ

tōn  
van-de

DE / HET  
L\_ 2nv mv m  
G3588

ΟΥΡΑΝΩΝ

ouranōn  
hemelen

ZIEN+OPWAARTS, hemel  
zn, 2nv mv m  
G3772

ΜΕΙΖΩΝ

meizōn  
groter

GROTER  
bn 1nv ev m vergr  
G3187

ΑΥΤΟΥ

autou  
van-hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit  
vp 2nv ev m  
G846

ΕΣΤΙΝ

estin  
|is

ZIJN  
wa HO tt act 3 ev  
G2076 ( G1510 )

Mt **ΑΠΟ ΔΕ ΤΩΝ**

11:12 **apo de tōn**  
**van-af echter de**

VANAF  
vzt  
G575

ECHTER  
vgw  
G1161

DE / HET  
L\_ 2nv mv v  
G3588

ΗΜΕΡΩΝ

hēmerōn  
dagen

DAG  
zn, 2nv mv v  
G2250

ΙΩΑΝΝΟΥ

iōannou  
van-Johannes

JOHANNES  
zn 2nv ev m  
G2491

ΤΟΥ

tou  
de

DE / HET  
L\_ 2nv ev m  
G3588

ΒΑΠΤΙΣΤΟΥ

baptistou  
Doper

ONDERDOMPELAAR, Doper  
zn, 2nv ev m  
G910

ΕΩΣ

heōs  
tot

TOT, totdat, terwijl  
vgw  
G2193

ΑΡΤΙ

arti  
op-dit-moment

HEDEN, (op)-dit-moment, nu  
bijw  
G737

Η

hē  
het

DE / HET  
L\_ 1nv ev v  
G3588

ΒΑΣΙΛΕΙΑ

basileia  
koninkrijk

KONING-heid, koninkrijk  
zn, 1nv ev v  
G932

ΤΩΝ

tōn  
van-de

DE / HET  
L\_ 2nv mv m  
G3588

ΟΥΡΑΝΩΝ

ouranōn  
hemelen

ZIEN+OPWAARTS, hemel  
zn, 2nv mv m  
G3772

ΒΙΑΖΕΤΑΙ

Mt 11:13	<b>ΠΑΝΤΕΣ ΓΑΡ</b> pantes gar <b>alle want</b>	<b>ΟΙ</b> hoi <b>de</b>	<b>ΠΡΟΦΗΤΑΙ</b> prophētai <b>profeten</b>	<b>ΚΑΙ Ο</b> kai ho <b>en de</b>	<b>ΝΟΜΟΣ</b> nomos <b>wet</b>	<b>ΕΩΣ</b> heōs <b>tot</b>	<b>ΙΩΑΝΝΟΥ</b> iōannou <b>Johannes</b>	<b>ΕΠΡΟΦΗΤΕΥΣΑΝ</b> eprophēteusan <b>profeteren</b>		
	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_1nv mv m G3588	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGER, profet zn, 1nv mv m G4396	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv ev m G3588	WET zn, 1nv ev m G3551	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	JOHANNES zn 2nv ev m G2491	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGEN, profeteren wa FE -- act 3 mv G4395

Mt 11:14	<b>ΚΑΙ ΕΙ</b> kai ei <b>en indien</b>	<b>ΘΕΛΕΤΕ</b> thelete <b>! jullie-willen</b>	<b>ΔΕΞΑΣΘΕ</b> dexasthe <b>ontvangt~ ! hij</b>	<b>ΑΥΤΟΣ</b> autos <b>hij</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin <b>! is</b>	<b>ΗΛΙΑΣ</b> ēlias <b>Elia</b>	<b>Ο</b> ho <b>degene</b>	<b>ΜΕΛΛΩΝ</b> mellōn <b>! op-het-punt-staande</b>	<b>ΕΡΧΕΘΑΙ</b> erchesthai <b>! te-komen~</b>	
	EN, ook vgw G2532	INDIEN part voorw G1487	WILLEN wa HO tt act 2 mv G2309	ONTVANGEN wg FE ttt mid 2 mv G1209	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	ELIA zn, 1nv ev m G2243	DE / HET L_1nv ev m G3588	OP-HET-PUNT-STAAAN wd HO tt act 1nv ev m G3195	KOMEN wa HO tt mid G2064

Mt 11:15	<b>Ο</b> ho <b>degene</b>	<b>ΕΧΩΝ</b> echōn <b>! hebbende</b>	<b>ΩΤΑ</b> ōta <b>oren</b>	<b>ΑΚΟΥΕΙΝ</b> akouein <b>! om-te-horen</b>	<b>ΑΚΟΥΕΤΩ</b> akouetō <b>! laat-hem-horen !</b>
	DE / HET L_1nv ev m G3588	HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192	OOR zn, 4nv mv o G3775	HOREN wo HO tt act G191	HOREN wg HO tt act 3 ev G191

Mt 11:16	<b>ΤΙΝΙ</b> tini <b>met-wat ?</b>	<b>ΔΕ</b> de <b>echter</b>	<b>ΟΜΟΙΩΣΩ</b> homoioōsō <b>! ik-zal-gelijkend-maken</b>	<b>ΤΗΝ</b> tēn <b>de</b>	<b>ΓΕΝΕΑΝ</b> genean <b>generatie</b>	<b>ΤΑΥΤΗΝ</b> tautēn <b>deze</b>	<b>ΟΜΟΙΑ</b> homoia <b>! lijkend-op</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin <b>! het-is</b>
	ENIGE, iemand, iets, <sup>en</sup> zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev o G5101	ECHTER vgw G1161	GELIJKEND-veroorzaken, gelijkend-maken wa HO ttt act 1 ev G3666	DE / HET L_4nv ev v G3588	WORDENDE, generatie zn, 4nv ev v G1074	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778	GELIJKEND, lijkend-op bn 1nv mv o G3664	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )

<b>ΠΑΙΔΙΟΙΣ</b> paidiois <b>op-kleine-jongens-en-meisjes</b>	<b>ΚΑΘΗΜΕΝΟΙΣ</b> kathēmenois <b>! zittende~</b>	<b>ΕΝ</b> en <b>in</b>	<b>ΤΑΙΣ</b> tais <b>de</b>	<b>ΑΓΟΡΑΙΣ</b> agorais <b>! markten</b>	<b>Δ</b> ha <b>die</b>	<b>ΠΡΟΣΦΩΝΟΥΝΤΑ</b> prosphōnounta <b>! toe-roepende</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois <b>tot-de</b>	<b>ΕΤΕΡΟΙΣ</b> heterois <b>! anderen~</b>
RAKEN+verkleinw., kleine-jongen-of-klein-meisje zn, 3nv mv o G3813	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 3nv mv o G2521	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv mv v G3588	KOOP+plaats, markt zn, 3nv mv v G58	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv mv o G3739	NAARTOE+GELUIDEN, NAARTOE-stemmen, toeroepen wd HO tt act 1nv mv o G4377	DE / HET L_3nv mv o G3588	VERSCHILLENDE, id, ander~ bn 3nv mv o G2087

Mt 11:17	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin <b>! zeggen</b>	<b>ΗΥΛΗΣΑΜΕΝ</b> ēulēsamen <b>! wij-spelen-op-de-fluit</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin <b>! voor-jullie</b>	<b>ΚΑΙ ΟΥΚ</b> kai ouk <b>en niet</b>	<b>ΩΡΧΗΣΑΣΘΕ</b> ōrchēsasthe <b>! jullie-dansen~</b>	<b>ΕΘΡΗΝΗΣΑΜΕΝ</b> ethrēnēsamen <b>! wij-weeklagen</b>	<b>ΚΑΙ ΟΥΚ</b> kai ouk <b>en niet</b>	<b>ΕΚΟΨΑΣΘΕ</b> ekopsasthe <b>! jullie-treuren-heftig~</b>	
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004	FLUIJSPELEN, op-de-fluit-spelen wa FE -- act 1 mv G832	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	DANSEN wa FE -- mid 2 mv G3738	WEEKLAGEN wa FE -- act 1 mv G2354	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	HAKKEN, kappen, heftig-treuren wa FE -- mid 2 mv G2875

Mt 11:18	<b>ΗΛΘΕΝ</b> ēlthen <b>kwam</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar <b>want</b>	<b>ΙΩΑΝΝΗΣ</b> iōannēs <b>Johannes</b>	<b>ΜΗΤΕ</b> mēte <b>noch</b>	<b>ΕΣΘΙΩΝ</b> esthiōn <b>! etende</b>	<b>ΜΗΤΕ</b> mēte <b>noch</b>	<b>ΠΙΝΩΝ</b> pinōn <b>! drinkende</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin <b>! zij-zeggen</b>
KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	JOHANNES zn 1nv ev m G2491	TOCH-NIET+BOVENDIEN, noch, zelfs-niet vgw G3383	ETEN wd HO tt act 1nv ev m G2068	TOCH-NIET+BOVENDIEN, noch, zelfs-niet vgw G3383	DRINKEN wd HO tt act 1nv ev m G4095	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004	

<b>ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ</b> daimonion <b>demon</b>	<b>ΕΧΕΙ</b> echei <b>! hij-heeft</b>
ONDERWIJZENDE+verkleinw., demon zn, 4nv ev o G1140	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192

Mt 11:19	<b>ΗΛΘΕΝ</b> ēlthen <b>kwam</b>	<b>Ο</b> ho <b>de</b>	<b>ΥΙΟΣ</b> huios <b>Zoon</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou <b>van-de</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrōpou <b>mens</b>	<b>ΕΣΘΙΩΝ</b> esthiōn <b>! etende</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>	<b>ΠΙΝΩΝ</b> pinōn <b>! drinkende</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>	<b>ΛΕΓΟΥΣΙΝ</b> legousin <b>! zij-zeggen</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou <b>! neem-waar !</b>
KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	DE / HET L_1nv ev m G3588	ZOON zn, 1nv ev m G5207	DE / HET L_2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444	ETEN wd HO tt act 1nv ev m G2068	EN, ook vgw G2532	DRINKEN wd HO tt act 1nv ev m G4095	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	

<b>ΑΝΘΡΩΠΟΣ</b> anthrōpos <b>mens</b>	<b>ΦΑΓΟΣ</b> phagos <b>eter</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>	<b>ΟΙΝΟΠΟΤΗΣ</b> oinopotēs <b>! wijn-drinker</b>	<b>ΤΕΛΩΝΩΝ</b> telōnōn <b>! van-tol-incasseerders</b>	<b>ΦΙΛΟΣ</b> philos <b>! vriend</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>	<b>ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ</b> hamartōlōn <b>! van-zondaars</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai <b>en</b>
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	ETER zn, 1nv ev m G5314	EN, ook vgw G2532	WIJN+DRINKER, wijndrinker zn, 1nv ev m G3630	BEEINDIGER, tol-incasseerder zn, 2nv mv m G5057	VEEL-HOUDER-VAN, vriend zn, 1nv ev m G5384	EN, ook vgw G2532	ON+MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondares zn, 2nv mv m G268	EN, ook vgw G2532

<b>ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ</b> edikaiōthē <b>! werd-gerechtigd</b>	<b>Η</b> hē <b>de</b>	<b>ΣΟΦΙΑ</b> sophia <b>! wijsheid</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo <b>! van-af</b>	<b>ΤΩΝ</b> tōn <b>de</b>	<b>ΕΡΓΩΝ</b> ergōn <b>! werken</b>	<b>ΑΥΤΗΣ</b> autēs <b>! van-haar</b>
RECHTVAARDIG-veroorzaken, rechtvaardigen wa FE vt pas 3 ev G1344	DE / HET L_1nv ev v G3588	WIJSHEID zn, 1nv ev v G4678	VANAF vzt G575	DE / HET L_2nv mv o G3588	WERK zn, 2nv mv o G2041	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846

Mt 11:20	<b>ΤΟΤΕ</b> tōte <b>dán</b>	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> ērxato <b>! hij-begint~</b>	<b>ΟΝΕΙΔΙΖΕΙΝ</b> oneidizein <b>! te-smaden</b>	<b>ΤΑΣ</b> tas <b>de</b>	<b>ΠΟΛΕΙΣ</b> poleis <b>! steden</b>	<b>ΕΝ</b> en <b>in</b>	<b>ΑΙΣ</b> hais <b>! welke</b>	<b>ΕΓΕΝΟΝΤΟ</b> egenonto <b>! werden~</b>	<b>ΑΙ</b> hai <b>de</b>	<b>ΠΛΕΙΣΤΑΙ</b> pleistai <b>! meeste</b>
HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 ev G756	SMADEN wa HO tt act G3679	DE / HET L_4nv mv v G3588	VEEL, stad zn, 4nv mv v G4172	IN vzt G1722	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv mv v G3739	WORDEN wa FE vt mid 3 mv G1096	DE / HET L_1nv mv v G3588	MEEST, zeer-grote bn 1nv mv v overtr G4118	

<b>ΔΥΝΑΜΕΙΣ</b> dunameis <b>! machten</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou <b>! van-hem</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti <b>! dat</b>	<b>ΟΥ</b> ou <b>! niet</b>	<b>ΜΕΤΕΝΟΗΣΑΝ</b> metenoēsān <b>! zij-bezinnen-zich</b>
VERMOGEN, macht zn, 1nv mv v G1411	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	MET+DENKEN, na-DENKEN, zich-bezinnen wa FE -- act 3 mv G3340

Mt 11:21	ΟΥΑΙ ouai wee !	COI soi jou	ΧΟΡΑΖΕΙΝ chorazein Chorazin	ΟΥΑΙ ouai wee !	COI soi jou	ΒΗΘΣΑΪΔΑΝ bēthsaidan Betsaida	ΟΤΙ hoti dat	ΕΙ ei indien	ΕΝ en in	ΤΥΡΩ turō Tyrus	ΚΑΙ kai en	ΣΙΔΩΝΙ sidōni in-Sidon	ΕΓΕΝΟΝΤΟ egenonto werden	ΔΙ di de
	WEE tus G3759	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	CHORAZIN zo eigen G5523	WEE tus G3759	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	BETSADA zo eigen G966	WELK+ENIG, dat vgw G3754	INDIEN part voorw G1487	IN vzt G1722	TYRUS zn, 3nv ev v G5184	EN, ook vgw G2532	SIDON zn, 3nv ev v G4605	WORDEN wa FE vt mid 3 mv G1096	DE / HET l, 1nv mv v G3588

ΔΥΝΑΜΕΙΣ dunameis machten	ΔΙ di de	ΓΕΝΟΜΕΝΑΙ genomenai 'wordende~	ΕΝ en in	ΥΜΙΝ humin jullie	ΠΑΛΑΙ palai lang-geleden	ΑΝ an ooit	ΕΝ en in	ΣΑΚΚΩ sakkō zak	ΚΑΙ kai en	ΣΠΟΔΩ spodō as	ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ kathēmenoi 'zittende~	ΜΕΤΕΝΟΗΣΑΝ metenoēsan zij-bezinnen-zich
VERMOGEN, macht zn, 1nv mv v G1411	DE / HET l, 1nv mv v G3588	WORDEN wd HO tt mid 1nv mv v G1096	IN vzt G1722	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	OUD, lang-geleden bijw G3819	OOIT, ook-maar part G302	IN vzt G1722	ZAK zn, 3nv ev m G4526	EN, ook vgw G2532	AS zn, 3nv ev v G4700	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 1nv mv m G2521	MET+DENKEN, na-DENKEN, zich-bezinnen wa FE -- act 3 mv G3340

Mt 11:22	ΠΛΗΝ plēn evenwel	ΛΕΓΩ legō 'ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΤΥΡΩ turō voor-Tyrus	ΚΑΙ kai en	ΣΙΔΩΝΙ sidōni voor-Sidon	ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ anektoteron draaglijker	ΕΣΤΑΙ estai 'het-zal-zijn~	ΕΝ en in	ΗΜΕΡΑ hēmera dag	ΚΡΙΣΕΩΣ kriseōs van-beoordeling	Η ē dan
	MEERLIJk, behalve, evenwel bijw vergr G4133	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	TYRUS zn, 3nv ev v G5184	EN, ook vgw G2532	SIDON zn, 3nv ev v G4605	OPWAARTS+GEHAD-meer, draaglijker bn 1nv ev o vergr G414	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 ( G1510 )	IN vzt G1722	DAG zn, 3nv ev v G2250	OORDEELing, beoordeling zn, 2nv ev v G2920	OF, dan part G2228

ΥΜΙΝ  
humin  
voor-jullie

JULLIE  
vp 2 3nv mv  
G5213

Mt 11:23	ΚΑΙ kai en	ΣΥ su jij	ΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ kapharnaoum Kapernaüm	ΜΗ mē toch-niet	ΕΩΣ heōs tot	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou hemel	ΥΨΩΘΗΣΕ hupsōthēsē 'jij-zal-verhoogd-woorden	ΕΩΣ heōs tot	ΔΔΟΥ hadou dodenrijk
	EN, ook vgw G2532	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	KAPERNAUM zo eigen G2584	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv ev m G3772	HOOGTE-veroorzaken, verhogen wa HO tt pas 2 ev G5312	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	ON+WAARGENOMEN, dodenrijk zn, 2nv ev m G86

ΚΑΤΑΒΙΒΑΣΘΗΣΕ katabibasthēsē 'jij-zal-neergedaald-gemaakt-woorden	ΟΤΙ hoti dat	ΕΙ ei indien	ΕΝ en in	ΣΟΔΟΜΟΙΣ sodomois Sodom	ΕΓΕΝΗΘΗΣΑΝ egenēthēsan waren-geworden	ΔΙ di de	ΔΥΝΑΜΕΙΣ dunameis machten	ΔΙ di de	ΓΕΝΟΜΕΝΑΙ genomenai 'wordende~	ΕΝ en in
NEERWAARTS+STAPPEN-maken, doen-neerdalen wa HO tt pas 2 ev G2601	WELK+ENIG, dat vgw G3754	INDIEN part voorw G1487	IN vzt G1722	SODOM zn, 3nv mv o G4670	WORDEN wa FE vt pas 3 mv G1096	DE / HET l, 1nv mv v G3588	VERMOGEN, macht zn, 1nv mv v G1411	DE / HET l, 1nv mv v G3588	WORDEN wd HO tt mid 1nv mv v G1096	IN vzt G1722

COI soi jou	ΕΜΕΙΝΕΝ emeinen het-blijft	ΑΝ an ooit	ΜΕΧΡΙ mechri tot-aan	ΤΗΣ tēs de	ΧΗΜΕΡΟΝ chēmeron vandaag
JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	BLIJVEN wa FE -- act 3 ev G3306	OOIT, ook-maar part G302	TOT-AAN bijw G3360	DE / HET l, 2nv ev v G3588	DAG, vandaag bijw G4594

Mt 11:24	ΠΛΗΝ plēn evenwel	ΛΕΓΩ legō 'ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΓΗ gē voor-land	ΣΟΔΟΜΩΝ sodomōn van-Sodom	ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ anektoteron draaglijker	ΕΣΤΑΙ estai 'het-zal-zijn~	ΕΝ en in	ΗΜΕΡΑ hēmera dag	ΚΡΙΣΕΩΣ kriseōs van-beoordeling
	MEERLIJk, behalve, evenwel bijw vergr G4133	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	LAND, aarde zn, 3nv ev v G1093	SODOM zn, 2nv mv o G4670	OPWAARTS+GEHAD-meer, draaglijker bn 1nv ev o vergr G414	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 ( G1510 )	IN vzt G1722	DAG zn, 3nv ev v G2250	OORDEELing, beoordeling zn, 2nv ev v G2920

Η  
ē  
dan  
voor-jou

OF, dan part G2228

Mt 11:25	ΕΝ en in	ΕΚΕΙΝΩ ekeinō die	ΤΩ tō de	ΚΑΙΡΩ kairō periode	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis antwoordende	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΕΞΟΜΟΛΟΓΟΥΜΑΙ exomologoumai 'ik-juich-toe~
	IN vzt G1722	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev m G1565	DE / HET l, 3nv ev m G3588	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 2nv ev m G2540	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	DE / HET l, 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn, 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	UIT+GELIJKEND+LEGGEN, UIT-GELIJKEND-zeggen, openlijk-belijden, toejuichen, instemmen wa HO tt mid 1 ev G1843

COI soi jou	ΠΑΤΕΡ pater Vader !	ΚΥΡΙΕ kurie Heer !	ΤΟΥ tou van-de	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou hemel	ΚΑΙ kai en	ΤΗΣ tēs van-de	ΓΗΣ gēs aarde	ΟΤΙ hoti dat	ΕΚΡΥΨΑΣ ekrupsas jij-verbergt	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΑΠΟ apo van-af	ΣΟΦΩΝ sophōn wijzen	ΚΑΙ kai en
JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	VADER zn, 5nv ev m G3962	BEKRACHTIGEN, heer G2962	DE / HET l, 2nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv ev m G3772	EN, ook vgw G2532	DE / HET l, 2nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 1nv ev v G1093	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VERBERGEN wa FE -- act 2 ev G2928	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	VANAF vzt G575	WIJS bn/zn 2nv mv m G4680	EN, ook vgw G2532

ΣΥΝΕΤΩΝ sunetōn intelligenten	ΚΑΙ kai en	ΑΠΕΚΑΛΥΨΑΣ apekalupsas jij-onthult	ΑΥΤΑ auta ze	ΝΗΠΙΟΙΣ nēpiois aan-onmondigen
SAMEN+GELATEN, intelligent bn/zn 2nv mv m G4908	EN, ook vgw G2532	VANAF+BEDEKKEN, onthullen wa FE -- act 2 ev G601	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846	JONG+ZEGGEN-ig, onmondig bn/zn 3nv mv m G3516

Mt 11:26	ΝΑΙ nai ja	Ο ho de	ΠΑΤΗΡ patēr Vader	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	ΕΥΔΟΚΙΑ eudokia welbehagen	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd~	ΕΜΠΡΟΘΕΝ emprosthen vlak-voor	COY sou jou
	JA part G3483	DE / HET l, 1nv ev m G3588	VADER zn, 1nv ev m G3962	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	WEL+TOESCHIJNEN-heid, welbehagen zn, 1nv ev v G2107	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijw van_plaats G1715	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Mt 11:27	<b>ΠΑΝΤΑ ΜΟΙ ΠΑΡΕΔΟΘΗ ΥΠΟ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΜΟΥ ΚΑΙ ΟΥΔΕΙΣ</b> panta moi paredothē hypō tou patros mou kai oudeis alles <i>aan-mij</i> werd-overgeleverd onder de Vader van-mij en niemand	<b>ΕΠΙΓΙΝΩΣΚΕΙ</b> epiginōskei herkent
	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	IK, mij vp 1 3nv ev m G3427
	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FE vt pas 3 ev G3860	ONDER vzt G5259
	DE / HET L 2nv ev m G3588	VADER zn, 2nv ev m G3962
	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	EN, ook vgw G2532
	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	OP+KENNEN, erkennen, herkennen, beseffen,te-weten-komen wa HO tt act 3 ev G1921

<b>ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΕΙ ΜΗ Ο ΠΑΤΗΡ ΟΥΔΕ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΤΙΣ</b> ton huion ei mē ho patēr oude ton patera tis de Zoon indien toch-niet de Vader en-ook-niet de Vader tis iemand									
DE / HET L 4nv ev m G3588	ZOON zn, 4nv ev m G5207	INDIEN part voorw G1487	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DE / HET L 1nv ev m G3588	VADER zn, 1nv ev m G3962	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	DE / HET L 4nv ev m G3588	VADER zn, 4nv ev m G3962	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100

<b>ΕΠΙΓΙΝΩΣΚΕΙ</b> epiginōskei herkent	<b>ΕΙ ΜΗ Ο ΥΙΟΣ ΚΑΙ Ω</b> ei mē ho huios kai hō indien toch-niet de Zoon en <i>aan-wie</i>	<b>ΕΑΝ</b> ean in-het-geval-dat	<b>ΒΟΥΛΗΤΑΙ</b> boulētai dat-hij-van-plan-zal-zijn~	<b>Ο</b> ho de
OP+KENNEN, erkennen, herkennen, beseffen,te-weten-komen wa HO tt act 3 ev G1921	INDIEN part voorw G1487	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DE / HET L 1nv ev m G3588	ZOON zn, 1nv ev m G5207
			EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739
		INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	BERADEN, van-plan-zijn, besluiten vv~ HO tt mid 3 ev G1014	DE / HET L 1nv ev m G3588

<b>ΥΙΟΣ</b> huios Zoon	<b>ΑΠΟΚΑΛΥΨΑΙ</b> apokalupsai te-onthullen
ZOON zn, 1nv ev m G5207	VANAF+BEDEKKEN, onthullen wo FE -- act G601

Mt 11:28	<b>ΔΕΥΤΕ ΠΡΟΣ ΜΕ ΠΑΝΤΕΣ ΟΙ ΚΟΠΙΩΝΤΕΣ ΚΑΙ ΠΕΦΟΡΤΙΣΜΕΝΟΙ ΚΑΓΩ</b> deute pros me pantes hoi kopiōntes kai pephortismenoi kagō komt-hier! naar-toe mij alle degenen <i>l</i> zwoegende en beladen-zijnde~ en-ik
	HIERHEEN, komt-hier bijw mv bev_wijs G1205
	NAARTOE vzt G4314
	IK, mij vp 1 4nv ev G3165
	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956
	DE / HET L 1nv ev m G3588
	HAKKENDE-zijn, zwoegen, moe-woorden wd HO tt act 1nv mv m G2872
	EN, ook vgw G2532
	BRENGEN-maken, beladen wd HV tt mid 1nv mv m G5412
	EN+IK, ook-ik EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504

<b>ΑΝΑΠΑΥΣΩ</b> anapausō zal-rust-geven	<b>ΥΜΑΣ</b> humas jullie
OPWAARTS+OPHOUDEN, rusten, rust-geven wa HO tt act 1 ev G373	JULLIE vp 2 4nv mv G5209

Mt 11:29	<b>ΑΡΑΤΕ ΤΟΝ ΖΥΓΟΝ ΜΟΥ ΕΦ' ΥΜΑΣ ΚΑΙ ΜΑΘΕΤΕ</b> arate ton zugon mou eph' humas kai mathete heft-op! het zugon van-mij op jullie en <i>l</i> leert!	<b>ΑΠ ΕΜΟΥ ΟΤΙ ΠΡΑΥΣ</b> ap emou hoti praus van-af mij dat zachtmoedig
	HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa FE tt act 2 mv G142	DE / HET L 4nv ev m G3588
	JUK, weegschaal zn, 4nv ev m G2218	IK, mij vp 1 2nv ev G3450
	OP vzt G1909	JULLIE vp 2 4nv mv G5209
	EN, ook vgw G2532	LEREN+[OPWAARTS], leren wg HO tt act 2 mv G3129
	VANAF vzt G575	IK, mij vp 1 2nv ev G1700
	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ZACHTMOEDIG bn 1nv ev m G4239

<b>ΕΙΜΙ ΚΑΙ ΤΑΠΕΙΝΟΣ ΤΗ ΚΑΡΔΙΑ ΚΑΙ ΕΥΡΗΣΕΤΕ</b> eimi kai tapeinos tē kardia kai eūrēsete ik-ben en nederig in-het hart en <i>l</i> jullie-zullen-vinden	<b>ΑΝΑΠΑΥΣΙΝ ΤΑΙΣ ΨΥΧΑΙΣ ΥΜΩΝ</b> anapausin tais psuchais humōn rust voor-de zielen van-jullie
ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	EN, ook vgw G2532
LAAG, nederig bn 1nv ev m G5011	DE / HET L 3nv ev v G3588
HART zn, 3nv ev v G2588	EN, ook vgw G2532
VINDEN wa HO tt act 2 mv G2147	OPWAARTS+OPHOUDING, rust zn, 4nv ev v G372
	DE / HET L 3nv mv v G3588
	KOEL, ziel zn, 3nv mv v G5590
	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

Mt 11:30	<b>Ο ΓΑΡ ΖΥΓΟΣ ΜΟΥ ΧΡΗΣΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟ ΦΟΡΤΙΟΝ ΜΟΥ ΕΛΑΦΡΟΝ</b> ho gar zugos mou chrēstos kai to phortion mou elaphron het want zugos van-mij mild en de last van-mij lichtheid	<b>ΕΣΤΙΝ</b> estin is
	DE / HET L 1nv ev m G3588	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063
	JUK, weegschaal zn, 1nv ev m G2218	IK, mij vp 1 2nv ev G3450
	GEBRUIKT, vriendelijk, mild bn 1nv ev m G5543	EN, ook vgw G2532
	DE / HET L 1nv ev o G3588	BRENG-ig, lading, last zn, 1nv ev o G5413
	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	LICHT-(van-gewicht), lichtheid bn 1nv ev o G1645
	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 )	